ST/LEG/SER.A/315

STATEMENT of TREATIES and INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered
or filed and recorded with
the Secretariat
during the month of May 1973

RELEVÉ des TRAITÉS et ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de mai 1973

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1974

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 12457 to 12551	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: No. 690	22
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	23
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	32

TABLE DES MATIERES

	Pages
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 12457 à 12551	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : No 690	22
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	23
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	32

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF MAY 1973

Nos. 12457 to 12551

No. 12457. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND KENYA:

Guarantee Agreement - *East African Harbours Corporation Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Letter Agreement between the Bank and the East African Community). Signed at Washington on 25 August 1969 1/

Came into force on 16 December 1969, upon notification by the Bank to the Government of Kenya.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 May 1973.

No. 12458. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UGANDA:

Guarantee Agreement - *East African Harbours Corporation Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Letter Agreement between the Bank and the East African Community). Signed at Washington on 25 August 1969 1/

Came into force on 16 December 1969, upon notification by the Bank to the Government of Uganda.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 May 1973.

No. 12459. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Guarantee Agreement - *East African Harbours Corporation Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Letter Agreement between the Bank and the East African Community). Signed at Washington on 25 August 1969 1/

Came into force on 16 December 1969, upon notification by the Bank to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 May 1973.

No. 12460. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND KENYA:

Guarantee Agreement - *Third East African Railways Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Letter Agreement between the Bank and the East African Community). Signed at Washington on 25 May 1970 1/

Came into force on 30 October 1970, upon notification by the Bank to the Government of Kenya.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 May 1973.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE MAI 1973

Nos 12457 à 12551

No 12457. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

Contrat de garantie - *Projet relatif à la Société portuaire de l'Est-africain* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et Accord par lettre entre la Banque et la Communauté de l'Afrique orientale). Signé à Washington le 25 août 1969 1/

Entré en vigueur le 16 décembre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er mai 1973.

No 12458. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET OUGANDA :

Contrat de garantie - *Projet relatif à la Société portuaire de l'Est-africain* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et Accord par lettre entre la Banque et la Communauté de l'Afrique orientale). Signé à Washington le 25 août 1969 1/

Entré en vigueur le 16 décembre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement ougandais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er mai 1973.

No 12459. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de guarantie - *Projet relatif à la Société portuaire de l'Est-africain* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et Accord par lettre entre la Banque et la Communauté de l'Afrique orientale). Signé à Washington le 25 août 1969 1/

Entré en vigueur le 16 décembre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er mai 1973.

No 12460. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

Contrat de guarantie - *Troisième projet relatif aux chemins de fer Est-africains* (avec Conditions générales applicables aux Contrats d'emprunt et de garantie et Accord par lettre entre la Banque et la Communauté de l'Afrique orientale). Signé à Washington on 25 mai 1970 1/

Entré en vigueur le 30 octobre 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er mai 1973.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Court internationale de Justice.

No. 12461. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UGANDA:

Guarantee Agreement - *Third East African Railways Project* (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements and Letter Agreement between the Bank and the East African Community). Signed at Washington on 25 May 1970 1/

Came into force on 30 October 1970, upon notification by the Bank to the Republic of Uganda.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 May 1973.

No 12461. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET OUGANDA :

Contrat de garantie - *Troisième projet relatif aux chemins de fer Est-africains* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et Accord par lettre entre la Banque et la Communauté de l'Afrique orientale). Signé à Washington le 25 mai 1970 1/

Entré en vigueur le 30 octobre 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement ougandais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er mai 1973.

No. 12462. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Guarantee Agreement - *Third East African Railways Project* (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements and Letter Agreement between the Bank and the East African Community). Signed at Washington on 25 May 1970 1/

Came into force on 30 October 1970, upon notification by the Bank to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 May 1973.

No 12462. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de garantie - *Troisième projet relatif aux chemins de fer Est-africains* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et Accord par lettre entre la Banque et la Communauté de l'Afrique orientale). Signé à Washington le 25 mai 1970 1/

Entré en vigueur le 30 octobre 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er mai 1973.

No. 12463. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND KENYA:

Guarantee Agreement - *East African Development Bank Project* (with General Conditons Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the East African Development Bank). Signed at Washington on 28 June 1972 1/

Came into force on 28 September 1972, upon notification by the Bank to the Government of Kenya.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 May 1973.

No 12463. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

Contrat de garantie - *Projet relatif à la Banque de développement de l'Est-africain* (avec Conditions générales applicables aux contrats de garantie et de développement et contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque de développement de l'Afrique orientale). Signé à Washington le 28 juin 1972 1/

Entré en vigueur le 28 septembre 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er mai 1973.

No. 12464. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UGANDA:

Guarantee Agreement - *East African Development Bank Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the East African Development Bank). Signed at Washington on 28 June 1972 1/

Came into force on 28 September 1972, upon notification by the Bank to the Government of Uganda.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 May 1973.

No 12464. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET OUGANDA :

Contrat de garantie - *Projet relatif à la Banque de développement de l'Est-africain* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque de développement de l'Afrique orientale). Signé à Washington le 28 juin 1972 1/

Entré en vigueur le 28 septembre 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement ougandais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er mai 1973.

No. 12465. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Guarantee Agreement - *East African Development Bank Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the East African Development Bank). Signed at Washington on 28 June 1972 1/

Came into force on 28 September 1972, upon notification by the Bank to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 May 1973.

No 12465. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de garantie - *Projet relatif à la Banque de développement de l'Est-africain* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque de développement de l'Afrique orientale). Signé à Washington le 28 juin 1972 1/

Entré en vigueur le 28 septembre 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er mai 1973.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Court internationale de Justice.

No. 12466. UNITED NATIONS AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Memorandum of Understanding relating to the seminar on the family in a changing society to be held in London from 18 to 31 July 1973. Signed at New York on 25 April 1973 and 1 May 1973

Came into force on 1 May 1973 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio *on 1 May 1973.*

No 12466. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Mémorandum d'accord relatif au séminaire sur la famille dans une société en évolution devant se tenir à Londres du 18 au 31 juillet 1973. Signé à New York les 25 avril et 1er mai 1973

Entré en vigueur le 1er mai 1973 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 1er mai 1973.

No. 12467. CANADA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement on the chartering of ships (with schedule). Signed at Ottawa on 31 December 1946

Came into force on 31 December 1946 by signature, with retroactive effect from 1 September 1945, in accordance with clause 1.

Authentic text: English.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12467. CANADA ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Accord relatif à l'affrètement des navires (avec annexe). Signé à Ottawa le 31 décembre 1946

Entré en vigueur le 31 décembre 1946 par la signature, avec effet rétroactif au 1er septembre 1945, conformément à la clause 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12468. CANADA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Financial Agreement. Signed at Ottawa on 29 June 1951

Came into force on 29 June 1951 by signature.

Authentic text: English.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12468. CANADA ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Accord financier. Signé à Ottawa le 29 juin 1951

Entré en vigueur le 29 juin 1951 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12469. CANADA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Financial Agreement. Signed at Ottawa on 13 August 1953

Came into force on 13 August 1953 by signature.

Authentic text: English.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12469. CANADA ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Accord financier. Signé à Ottawa le 13 août 1953

Entré en vigueur le 13 août 1953 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12470. CANADA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Signed at Ottawa on 12 December 1966

Came into force on 23 March 1967, the date when the last of all such things was done in both countries as were necessary to give the Agreement the force of law in Canada and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, respectively, in accordance with article 27 (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12470. CANADA ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et les gains en capital. Signée à Ottawa le 12 décembre 1966

Entrée en vigueur le 23 mars 1967, date à laquelle la dernière des mesures nécessaires pour donner force de loi à la Convention, au Canada et dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, respectivement, a été prise, conformément à l'article 27, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistrée par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12471. CANADA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning fisheries relations between the two countries (with annexes). Ottawa, 27 March 1972

Came into force on 27 March 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12471. CANADA ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Echange de notes constituant un accord concernant des relations de pêche entre les deux pays (avec annexes). Ottawa, 27 mars 1972

Entré en vigueur le 27 mars 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12472. CANADA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the R.C.A.F. - U.S.A.F. re-supply of joint Canadian - U.S.A. arctic weather stations. Ottawa, 9 October and 12 December 1951, and 7 February 1952

Came into force on 7 February 1952 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12472. CANADA ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un accord concernant le ravitaillement par le C.A.R.C.et la U.S.A.F. des stations météorologiques mixtes de l'Arctique. Ottawa, 9 octobre et 12 décembre 1951, et 7 février 1952

Entré en vigueur le 7 février 1952 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12473. CANADA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the preservation of the quality of water in the international section of the St. John River. Ottawa, 21 September 1972

Came into force on 21 September 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12473. CANADA ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un accord regardant la préservation de la qualité d'eau dans la section internationale du fleuve Saint-Jean. Ottawa, 21 septembre 1972

Entré en vigueur le 21 septembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12474. CANADA AND SWITZERLAND:

Agreement to provide for cooperation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at Ottawa on 6 March 1958

Came into force on 31 July 1958 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Ottawa, in accordance with article VII (2).

Authentic texts: English and French.

Exchange of notes constituting an agreement renewing the above-mentioned Agreement. Ottawa, 26 November 1964

Came into force on 26 November 1964,the date of receipt of the note in reply, with retroactive effect from 31 July 1963, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Exchange of notes constituting an agreement renewing for a period of three years the above-mentioned Agreement of 6 March 1958. Ottawa, 23 April 1969

Came into force on 23 April 1969, the date of receipt of the note in reply, with retroactive effect from 31 July 1968, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Exchange of notes constituting an agreement to renew the above-mentioned Agreement of 6 March 1958. Berne, 1 December 1971

Came into force on 1 December 1971 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 August 1971, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12474. CANADA ET SUISSE :

Accord de coopération concernant l'utilisation pacifique de l'énergie atomique. Signé à Ottawa le 6 mars 1958

Entré en vigueur le 31 juillet 1958 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Ottawa, conformément à l'article VII, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais et français.

Echange de notes constituant un accord renouvelant l'Accord susmentionné. Ottawa, 26 novembre 1964

Entré en vigueur le 26 novembre 1964,date de la réception de la note de réponse, avec effet rétroactif au 31 juillet 1963, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Echange de notes constituant un accord renouvelant pour une durée de trois ans l'Accord susmentionné du 6 mars 1958. Ottawa, 23 avril 1969

Entré en vigueur le 23 avril 1969, date de la réception de la note de réponse, avec effet rétroactif au 31 juillet 1968, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Echange de notes constituant un accord portant renouvellement de l'Accord susmentionné du 6 mars 1958. Berne, 1er décembre 1971

Entré en vigueur le 1er décembre 1971 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er août 1971 conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistrés par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12475. CANADA AND PERU:

Exchange of notes constituting an agreement permitting amateur radio stations of Canada and Peru to exchange messages or other communications from or to third parties. Lima, 8 May 1964

Came into force on 8 May 1964, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12475. CANADA ET PEROU :

Echange de notes constituant un accord permettant aux stations radio d'amateurs canadiennes et péruviennes d'échanger des messages et d'autres communications pour des tiers. Lima, 8 mai 1964

Entré en vigueur le 8 mai 1964, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12476. CANADA AND PERU:

Agreement relating to terms of financing for the sale of wheat by Canada to Peru. Signed at Ottawa on 4 July 1969

Came into force on 4 July 1969 by signature.

Authentic texts: English, French and Spanish.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12476. CANADA ET PEROU :

Accord concernant les conditions de financement de la vente de blé canadien au Pérou. Signé à Ottawa le 4 juillet 1969

Entré en vigueur le 4 juillet 1969 par la signature.

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12477. CANADA AND PERU:

Agreement relating to terms of financing for the sale of wheat by Canada. Signed at Ottawa on 7 May 1970

Came into force on 7 May 1970 by signature, in accordance with article VII.

Authentic texts: English, French and Spanish.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12477. CANADA ET PEROU :

Accord sur le mode de financement de la vente de blé par le Canada. Signé à Ottawa le 7 mai 1970

Entré en vigueur le 7 mai 1970 par la signature, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12478. CANADA AND NIGERIA:

Agreement regarding the terms and conditions of service of Canadian armed forces personnel on secondment to the Nigerian armed forces (with schedule). Signed at Lagos on 25 June 1964

Came into force on 25 June 1964 by signature, with retroactive effect from 16 June 1964, in accordance with article XXIX.

Authentic text: English.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12478. CANADA ET NIGERIA :

Accord concernant les conditions de service du personnel des forces armées canadiennes détaché auprès des forces armées nigérianes (avec annexe). Signé à Lagos le 25 juin 1964

Entré en vigueur le 25 juin 1964 par la signature, avec effet rétroactif au 16 juin 1964, conformément à l'article XXIX.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12479. CANADA AND SPAIN:

Agreement for cooperation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at Ottawa on 8 September 1964

Came into force on 14 May 1965 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Madrid, in accordance with article VII (2).

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12479. CANADA ET ESPAGNE :

Accord de coopération concernant l'utilisation pacifique de l'énergie atomique. Signé à Ottawa le 8 septembre 1964

Entré en vigueur le 14 mai 1965 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Madrid, conformément à l'article VII, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12480. CANADA AND SPAIN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning fisheries relations between the two countries (with annexes). Ottawa, 18 December 1972

Came into force on 18 December 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English, French and Spanish. / of the notes
Registered by Canada on 3 May 1973.

812297

Authentic texts of annex C: English and French

See May '74 Corr.

No 12480. CANADA ET ESPAGNE :

Echange de notes constituant un accord concernant des relations de pêche entre les deux pays (avec annexes). Ottawa, 18 décembre 1972

Entré en vigueur le 18 décembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12481. CANADA AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Agreement concerning the provision of military training and advisory assistance. Done at Dar es Salaam on 4 November 1965

Came into force on 4 November 1965 by signature, with retroactive effect from 24 January 1965, in accordance with article XXII.

Authentic text: English.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12481. CANADA ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Accord concernant la formation militaire et l'aide de conseillers militaires. Fait à Dar es-Salam le 4 novembre 1965

Entré en vigueur le 4 novembre 1965 par la signature, avec effet rétroactif au 24 janvier 1965, conformément à l'article XXII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12482. CANADA AND PAKISTAN:

Agreement relating to the construction of the Karachi Nuclear Power Station. Signed at Karachi on 24 December 1965

Came into force on 24 December 1965 by signature, in accordance with article VII.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12482. CANADA ET PAKISTAN :

Accord relatif à la construction de la Centrale nucléaire à Karachi. Signé à Karachi le 24 décembre 1965

Entré en vigueur le 24 décembre 1965 par la signature, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12483. CANADA AND POLAND:

Long Term Wheat Agreement. Signed at Ottawa on 26 July 1966

Came into force on 5 November 1966, in accordance with article IV.

Exchange of notes constituting an agreement concerning extension of the above-mentioned Agreement. Signed at Ottawa on 31 October 1969

Came into force on 31 October 1969, the date of the note in reply, with effect from 15 September 1969, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts of the Agreement: English, French and Polish.
Authentic texts of the Exchange of notes: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12483. CANADA ET POLOGNE :

Accord à long terme sur le blé. Signé à Ottawa le 26 juillet 1966

Entré en vigueur le 5 novembre 1966 conformément à l'article IV.

Echange de notes constituant un accord relatif à la prorogation de l'Accord susmentionné. Signé à Ottawa le 31 octobre 1969

Entré en vigueur le 31 octobre 1969, date de la note de réponse, avec effet rétroactif au 15 septembre 1969, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques de l'Accord : anglais, français et polonais.
Textes authentiques de l'Echange de notes : anglais et français.
Enregistrés par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12484. CANADA AND POLAND:

Agreement relating to the settlement of financial matters. Signed at Ottawa on 15 October 1971

Came into force on 15 October 1971 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic texts: English, French and Polish.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12484. CANADA ET POLOGNE :

Accord concernant le règlement de questions financières. Signé à Ottawa le 15 octobre 1971

Entré en vigueur le 15 octobre 1971 par la signature, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : anglais, français et polonais.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12485. CANADA AND ROMANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning diplomatic relations. Ottawa, 3 April 1967

Came into force on 3 April 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English, French and Romanian.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12485. CANADA ET ROUMANIE :

Echange de notes constituant un accord au sujet de relations diplomatiques. Ottawa, 3 avril 1967

Entré en vigueur le 3 avril 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais, français et roumain.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12486. CANADA AND ROMANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain consular matters. Ottawa, 5 May 1967.

Came into force on 5 May 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English, French and Romanian.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12486. CANADA ET ROUMANIE :

Echange de notes constituant un accord au sujet de certaines questions consulaires. Ottawa, 5 mai 1967

Entré en vigueur le 5 mai 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais, français et roumain.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12487. CANADA AND ROMANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning negotiations for the settlement of financial claims. Ottawa, 5 May 1967

Came into force on 5 May 1967 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English, French and Romanian.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12487. CANADA ET ROUMANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à des négociations pour le règlement de questions financières. Ottawa, 5 mai 1967

Entré en vigueur le 5 mai 1967 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais, français et roumain.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12488. CANADA AND ROMANIA:

Trade Agreement. Signed at Montréal on 22 March 1968

Came into force provisionally on 22 March 1968, the date of signature, and definitively on 25 February 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bucharest, in accordance with article VII.

Authentic texts: English, French and Romanian.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12488. CANADA ET ROUMANIE :

Accord commercial. Signé à Montréal le 22 mars 1968

Entré en vigueur provisoirement le 22 mars 1968, date de la signature, et définitivement le 25 février 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bucarest, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais, français et roumain.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12489. CANADA AND ROMANIA:

Agreement concerning the settlement of outstanding financial problems. Signed at Ottawa on 13 July 1971

Came into force on 14 December 1971 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bucharest, in accordance with article VIII.

Authentic texts: English, French and Romanian.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12489. CANADA ET ROUMANIE :

Accord concernant le règlement des problèmes financiers en suspens. Signé à Ottawa le 13 juillet 1971

Entré en vigueur le 14 décembre 1971 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bucarest, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : anglais, français et roumain.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12490. CANADA AND ROMANIA:

Trade Agreement. Signed at Ottawa on 16 July 1971

Came into force, provisionally on 16 July 1971 by signature, with effect from 22 March 1971, and definitively on 14 December 1971 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bucharest, in accordance with article IX.

Authentic texts: English, French and Romanian.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12490. CANADA ET ROUMANIE :

Accord commercial. Signé à Ottawa le 16 juillet 1971

Entré en vigueur provisoirement le 16 juillet 1971 par la signature, avec effet au 22 mars 1971, et définitivement le 14 décembre 1971 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bucarest, conformément à l'article IX.

Textes authentiques : anglais, français et roumain.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12491. CANADA AND JAPAN:

Agreement relating to the Canada Pension Plan (with schedule). Signed at Ottawa on 22 September 1967

Came into force on 22 September 1967 by signature, with retroactive effect from 1 January 1966, in accordance with article V (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12491. CANADA ET JAPON :

Accord relatif au Régime de pensions du Canada (avec annexe). Signé à Ottawa le 22 septembre 1967

Entré en vigueur le 22 septembre 1967 par la signature, avec effet rétroactif au 1er janvier 1966 conformément à l'article V, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12492. CANADA AND INDIA:

Agreement relating to the Canada Pension Plan (with schedule). Signed at Ottawa on 1 December 1967

Came into force on 1 December 1967 by signature, with retroactive effect from 1 July 1967, in accordance with article VI (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12492. CANADA ET INDE :

Accord relatif au Régime de pensions du Canada (avec annexe). Signé à Ottawa le 1er décembre 1967

Entré en vigueur le 1er décembre 1967 par la signature, avec effet rétroactif au 1er juillet 1967, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12493. CANADA AND BELGIUM:

Agreement relating to the Canada Pension Plan (with schedule). Signed at Ottawa on 2 April 1968

Came into force on 2 April 1968 by signature, with retroactive effect from 1 January 1967, in accordance with article VI (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12493. CANADA ET BELGIQUE :

Accord relatif au régime de pensions du Canada (avec annexe). Signé à Ottawa le 2 avril 1968

Entré en vigueur le 2 avril 1968 par la signature, avec effet rétroactif au 1er janvier 1967, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12494. CANADA AND SWEDEN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Canada Pension Plan (with schedule). Ottawa, 26 June and 21 August 1968

Came into force on 21 August 1968 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1968, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12494. CANADA ET SUEDE :

Echange de notes constituant un accord relatif au Régime de pensions du Canada (avec annexe). Ottawa, 26 juin et 21 août 1968

Entré en vigueur le 21 août 1968 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er janvier 1968, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12495. CANADA AND SOUTH AFRICA:

Agreement relating to the Canada Pension Plan (with schedule). Signed at Ottawa on 21 November 1968

Came into force on 21 November 1968 by signature, with retroactive effect from 1 January 1966, in accordance with article V (1).

Authentic texts: English, French and Afrikaans.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12495. CANADA ET AFRIQUE DU SUD :

Accord relatif au Régime de pensions du Canada (avec annexe). Signé à Ottawa le 21 novembre 1968

Entré en vigueur le 21 novembre 1968 par la signature, avec effet rétroactif au 1er janvier 1966, conformément à l'article V, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais, français et afrikaans.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12496. CANADA AND NORWAY:

Exchange of notes constituting an agreement with respect to Norwegian fishing practices off the Atlantic coast of Canada (with annexes). Ottawa, 15 July 1971

Came into force on 15 July 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12496. CANADA ET NORVEGE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la pratique norvégienne de la pêche au large de la côte atlantique du Canada (avec annexes). Ottawa, 15 juillet 1971

Entré en vigueur le 15 juillet 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12497. CANADA AND NORWAY:

Agreement on sealing and the conservation of the seal stocks in the Northwest Atlantic. Signed at Ottawa on 15 July 1971

Came into force on 22 December 1971 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Oslo, in accordance with article XIII.

Authentic texts: English, French and Norwegian.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12497. CANADA ET NORVEGE :

Accord sur la chasse aux phoques et la conservation des réserves de phoques dans l'Atlantique Nord-ouest. Signé à Ottawa le 15 juillet 1971

Entré en vigueur le 22 décembre 1971 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Oslo, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques : anglais, français et norvégien.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12498. CANADA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

General exchanges Agreement (with Agt on Scientific ....). Signed at Ottawa on 20 October 1971

Came into force on 20 October 1971 by signature, in accordance with article 20.

Authentic texts : English, French and Russian.
Registered by Canada on 3 May 1973.

see 74 May Corr.

No 12498. CANADA ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord général sur les échanges (avec accord de coopération...). Signé à Ottawa le 20 octobre 1971

Entré en vigueur le 20 octobre 1971 par la signature, conformément à l'article 20.

Textes authentiques : anglais, français et russe.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

D12315

See Corr. May '74

No. 12499. CANADA AND NETHERLANDS:

Exchange of notes constituting an agreement in connection with the ferrying of Royal Netherlands Air Force NF-5 aircraft from Canada to the Netherlands. Ottawa, 1 November 1971

Came into force on 1 November 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English, French and Dutch.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12499. CANADA ET PAYS-BAS :

Echange de notes constituant un accord relatif au transport des aéronefs NF-5 de la Force aérienne royale néerlandaise du Canada au Pays-Bas. Ottawa, 1er novembre 1971

Entré en vigueur le 1er novembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais, français et néerlandais.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12500. CANADA AND PORTUGAL:

Exchange of notes constituting an agreement concerning fisheries relations between the two countries (with annexes). Ottawa, 27 March 1972

Came into force on 27 March 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12500. CANADA ET PORTUGAL :

Echange de notes constituant un accord concernant des relations de pêche entre les deux pays (avec annexes). Ottawa, 27 mars 1972

Entré en vigueur le 27 mars 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12501. CANADA AND PHILIPPINES:

Trade Agreement (with exchange of letters). Signed at Manila on 29 August 1972

Came into force on 29 August 1972 by signature, in accordance with article IX (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 12501. CANADA ET PHILIPPINES :

Accord de commerce (avec échange de lettres). Signé à Manille le 29 août 1972

Entré en vigeur le 29 août 1972 par la signature, conformément à l'article IX, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 12502. BELGIUM AND RWANDA:

Treaty of Friendship. Signed at Kigali on 4 July 1970

Came into force on 15 April 1973, i.e. one month after the exchange of instruments of ratification, which took place in Brussels on 15 March 1973, in accordance with article 4.

Authentic text: French.
Registered by Belgium on 4 May 1973.

No 12502. BELGIQUE ET RWANDA :

Traité d'amitié. Signé à Kigali le 4 juillet 1970

Entré en vigueur le 15 avril 1973, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bruxelles le 15 mars 1973, conformément à l'article 4.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Belgique le 4 mai 1973.

No. 12503. BELGIUM AND LUXEMBOURG:

Convention for the avoidance of double taxation and the regulation of certain other matters with respect to taxes on income and fortune (with final protocol). Signed at Luxembourg on 17 September 1970

Came into force on 30 December 1972, i.e. the fifteenth day following the date of the exchange of instruments of ratification, which took place on 15 December 1972 at Brussels, in accordance with article 28 (2).

Authentic texts: French and Dutch.
Registered by Belgium on 4 May 1973.

No 12503. BELGIQUE ET LUXEMBOURG :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole final). Signée à Luxembourg le 17 septembre 1970

Entrée en vigueur le 30 décembre 1972, soit le quinzième jour qui a suivi la date de l'échange des instruments de ratification, effectué à Bruxelles le 15 décembre 1972, conformément à l'article 28, paragraphe 2.

Textes authentiques : français et néerlandais.
Enregistrée par la Belgique le 4 mai 1973.

No. 12504. BULGARIA, CZECHOSLOVAKIA, GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC, HUNGARY, MONGOLIA, POLAND, ROMANIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, ON THE ONE HAND, AND INTERNATIONAL INVESTMENT BANK, ON THE OTHER:

Agreement establishing within the International Investment Bank a Special Fund to Grant Credits for Economic and Technical Assistance to Developing Countries. Done at Moscow on 11 April 1973.

Came into force on 11 April 1973, by signature, in accordance with article XII.

Authentic text: Russian.
Registered by the International Investment Bank on 4 May 1973.

No 12504. BULGARIE, HONGRIE, MONGOLIE, POLOGNE, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE, ROUMANIE, TCHECOSLOVAQUIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES, D'UNE PART, ET BANQUE INTERNATIONALE D'INVESTISSEMENT, D'AUTRE PART :

Accord portant création au sein de la Banque internationale d'investissement d'un Fonds spécial pour l'octroi de crédits d'assistance économique et technique aux pays en voie de développement. Conclu à Moscou le 11 avril 1973.

Entré en vigueur le 11 avril 1973 par la signature, conformément à l'article XII.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Banque Internationale d'investissement le 4 mai 1973.

No. 12505. AUSTRIA AND ROMANIA:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Vienna on 17 September 1971

Came into force on 27 November 1972, i.e. 60 days after the last of the notifications by which the Contracting Parties had informed each other of the completion of their respective constitutional requirements in accordance with article XXI.

Authentic texts: German and Romanian.
Registered by Austria on 8 May 1973.

No 12505. AUTRICHE ET ROUMANIE :

Accord de coopération culturelle. Signé à Vienne le 17 septembre 1971

Entré en vigueur le 27 novembre 1972, soit 60 jours après la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont confirmé l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article XXI.

Textes authentiques : allemand et roumain.
Enregistré par l'Autriche le 8 mai 1973.

No. 12506. FRANCE AND IRAQ:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the deposit of applications for patents in Iraq and in France. Paris, 13 September and 17 October 1972

Came into force on 16 November 1972, i.e. at the expiration of 30 days from the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 10 May 1973.

No 12506. FRANCE ET IRAK :

Echange de notes constituant un accord concernant le dépôt de demandes de brevets en Irak et en France. Paris, 13 septembre et 17 octobre 1972

Entré en vigueur le 16 novembre 1972, soit à l'expiration d'un délai de 30 jours à compter de la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 10 mai 1973.

No. 12507. BELGIUM AND ISRAEL:

Convention on social security. Signed at Brussels on 5 July 1971

Came into force on 1 May 1973, i.e. the first day of the month following the date (10 April 1973) on which the Contracting Parties had notified each other of the completion of their constitutional formalities, in accordance with article 25.

Authentic texts: French, Dutch and Hebrew.
Registered by Belgium on 11 May 1973.

No 12507. BELGIQUE ET ISRAEL :

Convention sur la sécurité sociale. Signée à Bruxelles le 5 juillet 1971

Entrée en vigueur le 1er mai 1973, soit le premier jour du mois qui a suivi la date (10 avril 1973) à laquelle les parties contractantes se sont notifié l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles, conformément à l'article 25.

Textes authentiques : français, néerlandais et hébreu.
Enregistré par la Belgique le 11 mai 1973.

No. 12508. ROMANIA AND DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA:

Agreement concerning legal assistance in civil, family and criminal matters. Signed at Pyongyang on 2 November 1971

Came into force on 21 October 1972, i.e. 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bucharest on 21 September 1972, in accordance with article 62 (1)

Authentic texts: Romanian and Korean.
Registered by Romania on 14 May 1973.

No 12508. ROUMANIE ET REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE :

Accord relatif à l'assistance juridique en matière civile, familiale et pénale. Signé à Pyongyang le 2 novembre 1971

Entré en vigueur le 21 octobre 1972, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bucarest le 21 septembre 1972, conformément à l'article 62, paragraphe 1.

Textes authentiques : roumain et coréen.
Enregistré par la Roumanie le 14 mai 1973.

No. 12509. ROMANIA AND HUNGARY:

Agreement on international road transport of passengers and merchandises. Signed at Timisoara on 3 February 1972

Came into force on 6 September 1972, i.e. the fifteenth day after the date on which the Contracting Parties had notified each other by diplomatic channels of its approval under their respective internal legislations, in accordance with article 26 (1).

Authentic texts: Romanian and Hungarian.
Registered by Romania on 14 May 1973.

No 12509. ROUMANIE ET HONGRIE :

Accord relatif aux transports internationaux routiers de voyageurs et de marchandises. Signé à Timisoara le 3 février 1972

Entré en vigueur le 6 septembre 1972, soit le quinzième jour après la date à laquelle les parties contractantes s'étaient notifié par la voie diplomatique qu'il avait été approuvé conformément à leurs législations respectives, conformément à l'article 26, paragraphe 1.

Textes authentiques : roumain et hongrois.
Enregistré par la Roumanie le 14 mai 1973.

No. 12510. ROMANIA AND CHINA:

Civil Air Transport Agreement (with annex). Signed at Bucharest on 6 April 1972

Applied provisionally from 6 April 1972, the date of signature, and came into force on 3 July 1972, the date when the Contracting Parties notified each other of the completion of their respective constitutional formalities, in accordance with article 14.

Authentic texts: Romanian and Chinese.
Registered by Romania on 14 May 1973.

No 12510. ROUMANIE ET CHINE :

Accord relatif au transport aérien civil (avec annexe). Signé à Bucarest le 6 avril 1972

Appliqué provisoirement à compter du 6 avril 1972, date de la signature, et entré en vigueur le 3 juillet 1972, date à laquelle les parties contractantes s'étaient notifié l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article 14.

Textes authentiques : roumain et chinois.
Enregistré par la Roumanie le 14 mai 1973.

No. 12511. ROMANIA AND BULGARIA:

Civil Air Transport Agreement (with annex). Signed at Bucharest on 21 April 1972

Came into force on 23 February 1973, the date on which the Contracting Parties notified each other through diplomatic channels of its approval, in accordance with article 20 (1)

Authentic texts: Romanian and Bulgarian.
Registered by Romania on 14 May 1973.

No 12511. ROUMANIE ET BULGARIE :

Accord relatif au transport aérien civil (avec annexe). Signé à Bucarest le 21 avril 1972

Entré en vigueur le 23 février 1973, date à laquelle les parties contractantes s'étaient notifié son approbation par voie diplomatique, conformément à l'article 20, paragraphe 1.

Textes authentiques : roumain et bulgare.
Enregistré par la Roumanie le 14 mai 1973.

No. 12512. ROMANIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on cooperation in the field of tourisme Signed at Bucharest on 16 June 1972

Came into force on 24 October 1972, the date of the exchange of notes confirming its approval, in accordance with article 12.

Authentic texts: Romanian and Russian.
Registered by Romania an 14 May 1973.

No 12512. ROUMANIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé à Bucarest le 16 juin 1972

Entré en vigueur le 24 octobre 1972, date de l'échange des notes confirmant son approbation, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : roumain et russe.
Enregistré par la Roumanie le 14 mai 1973.

No. 12513. DENMARK AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the delimitation of the borderline between Denmark and the Federal Republic of Germany in the Flensborg Fjord area. Copenhagen, 22 and 28 October 1970

Came into force on 28 October 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: German.
Registered by Denmark on 15 May 1973.

No 12513. DANEMARK ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la délimitation des frontières entre le Danemark et la République fédérale d'Allemagne dans la région du fjord de Flensborg. Copenhague, 22 et 28 octobre 1970

Entré en vigueur le 28 octobre 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : allemand.
Enregistré par le Danemark le 15 mai 1973.

No. 12514. AUSTRIA AND SWITZERLAND:

Agreement on the reciprocal recognition of assay office marks on watchcases made of precious metals. Signed at Vienna on 14 February 1972

Came into force on 6 April 1973, i.e. one month after the exchange of instruments of ratification, which had taken place at Berne on 6 March 1973, in accordance with article 7.

Authentic text: German.
Registered by Austria on 16 May 1973.

No 12514. AUTRICHE ET SUISSE :

Accord relatif à la reconnaissance réciproque des poinçons apposés sur les boîtiers de montre en métal précieux. Signé à Vienne le 14 février 1972

Entré en vigueur le 6 avril 1973, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, effectué à Berne le 6 mars 1973, conformément à l'article 7.

Texte authentique : allemand.
Enregistré par l'Autriche le 16 mai 1973.

No. 12515. FRANCE AND UPPER VOLTA:

Convention relating to deposits and consignments effected in Upper Volta. Signed at Ouagadougou on 14 March 1968

Came into force on 25 October 1972, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of the procedures required by their internal legislation, in accordance with article 5.

Authentic text : French.
Registered by France on 18 May 1973.

No 12515. FRANCE ET HAUTE-VOLTA :

Convention relative aux dépôts et consignations effectués en Haute-Volta. Signée à Ouagadougou le 14 mars 1968

Entrée en vigueur le 25 octobre 1972, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont confirmé l'accomplissement des procédures requises par leur droit interne pour la mise en vigueur de la Convention, conformément à l'article 5.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 18 mai 1973.

No. 12516. FRANCE AND EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH:

Agreement concerning the legal status of the said Organization in France. Signed at Meyrin (Geneva) on 16 June 1972 1/

Came into force on 8 March 1973, i.e. the thirtieth day following the receipt of the last of the notifications by which the parties informed each other of its approval, in accordance with article XXIV.

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 18 May 1973.

No 12516. FRANCE ET ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA RECHERCHE NUCLEAIRE :

Accord relatif au statut juridique de ladite Organisation en France. Signé à Meyrin (Genève) le 16 juin 1972 1/

Entré en vigueur le 8 mars 1973, soit le trentième jour qui a suivi la réception de la dernière des notifications, par lesquelles les parties se sont respectivement informées de son approbation, conformément à l'article XXIV.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par la France le 18 mai 1973.

No. 12517. FRANCE AND POLAND:

Agreement on the development of economic, industrial scientific and technical cooperation (with annex). Signed at Paris on 5 October 1972

Came into force on 5 October 1972 by signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: French and Polish.
Registered by France on 18 May 1973.

No 12517. FRANCE ET POLOGNE :

Accord sur le développement de la coopération économique, industrielle, scientifique et technique (avec annexe). Signé à Paris le 5 octobre 1972

Entré en vigueur le 5 octobre 1972 par la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : français et polonais.
Enregistré par la France le 18 mai 1973.

No. 12518. BELGIUM AND YUGOSLAVIA:

Convention concerning extradition and judicial assistance in criminal matters (with annex). Signed at Belgrade on 4 June 1971

Came into force on 1 November 1972, i.e. the first day of the second month following the date (29 September 1972) of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of the procedures required by their respective Constitutions, in accordance with article 37 (1).

Authentic texts: French and Serbo-Croatian.
Registered by Belgium on 18 May 1973.

No 12518. BELGIQUE ET YOUGOSLAVIE :

Convention relative à l'extradition et à l'entr'aide judiciaire en matière pénale (avec annexe). Signée à Belgrade le 4 juin 1971

Entrée en vigueur le 1er novembre 1972, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date (29 septembre 1972) de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures requises par leurs Constitutions respectives, conformément à l'article 37, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et serbo-croate.
Enregistrée par la Belgique le 18 mai 1973.

No. 12519. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND TURKEY:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Ankara on 23 May 1968 2/

Came into force on 27 March 1972, the date of receipt by the World Food Programme of the written notification from the Government of Turkey that the approval constitutionally required had been obtained, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio *on 22 May 1973.*

No 12519. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET TURQUIE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Ankara le 23 mai 1968 2/

Entré en vigueur le 27 mars 1972, date de la réception par le Programme de la notification écrite du Gouvernement turc confirmant l'obtention de l'approbation constitutionnelle requise, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 22 mai 1973.

1/ See article XX of this Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See article VI of this Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir l'article XX de cet Accord pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir l'article VI de cet Accord pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12520. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND ZAIRE:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Kinshasa on 15 June 1968 1/

Came into force on 8 May 1973, the date of receipt by the World Food Programme of the written notification from the Government of Zaire that the approval constitutionally required had been obtained, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.
Registered ex officio *on 22 May 1973.*

No 12520. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET ZAIRE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Kinshasa le 15 juin 1968 1/

Entré en vigueur le 8 mai 1973, date de la réception par le Programme de la notification écrite du Gouvernement zaïrois confirmant l'obtention de l'approbation constitutionnelle requise, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.
Enregistré d'office le 22 mai 1973.

No. 12521. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND PHILIPPINES:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Manila on 2 July 1968 1/

Came into force on 3 October 1972, the date of receipt by the World Food Programme of the written notification from the Government of the Philippines that the approval constitutionally required had been obtained, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio *on 22 May 1973.*

No 12521. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET PHILIPPINES :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Manille le 2 juillet 1968 1/

Entré en vigueur le 3 octobre 1972, date de la réception par le Programme de la notification écrite du Gouvernement philippin confirmant l'obtention de l'approbation constitutionnelle requise, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 22 mai 1973.

No. 12522. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND EGYPT:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Cairo on 5 September 1968 1/

Came into force on 17 February 1969, the date of receipt by the World Food Programme of the written notification from the Government of Egypt that the approval constitutionally required had been obtained, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio *on 22 May 1973.*

No 12522. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET EGYPTE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé au Caire le 5 septembre 1968 1/

Entré en vigueur le 17 février 1969, date de la réception par le Programme de la notification écrite du Gouvernement égyptien confirmant l'obtention de l'approbation constitutionnelle requise, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 22 mai 1973.

No. 12523. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND GREECE:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Athens on 19 September 1968 1/

Came into force on 9 June 1972, the date of receipt by the World Food Programme of the written notification from the Government of Greece that the approval constitutionally required had been obtained, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio *on 22 May 1973.*

No 12523. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET GRECE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Athènes le 19 septembre 1968 1/

Entré en vigueur le 9 juin 1972, date de la réception par le Programme de la notification écrite du Gouvernement grec confirmant l'obtention de l'approbation constitutionnelle requise, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 22 mai 1973.

No. 12524. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND LESOTHO:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Maseru on 11 November 1968 1/

Came into force on 11 November 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio *on 22 May 1973.*

1/ See article VI of this Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 12524. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET LESOTHO :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Maseru le 11 novembre 1968 1/

Entré en vigueur le 11 novembre 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 22 mai 1973.

1/ Voir l'article VI de cet Accord pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12525. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND HONDURAS:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Tegucigalpa on 17 September 1970 1/

Came into force on 8 October 1971, the date of receipt by the World Food Programme of the written notification from the Government of Honduras that it had been notified by the National Congress, in accordance with article VII (1).

Authentic text: Spanish.
Registered ex officio *on 22 May 1973.*

No 12525. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM) ET HONDURAS :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Tegucigalpa le 17 septembre 1970 1/

Entré en vigueur le 8 octobre 1971, date de la réception par le Programme de la notification écrite du Gouvernement hondurien confirmant qu'il avait été ratifié par le Congrès national, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré d'office le 22 mai 1973.

No. 12526. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND COSTA RICA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at San José on 10 February 1971 1/

Came into force on 13 September 1972, the date of receipt by the World Food Programme of the written notification from the Government of Costa Rica that the approval constitutionnally required had been obtained in accordance with article 7 (1).

Authentic text: Spanish.
Registered ex officio *on 22 May 1973.*

No 12526. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET COSTA RICA :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à San José le 10 février 1971 1/

Entré en vigueur le 13 septembre 1972, date de la réception par le Programme de la notification écrite du Gouvernement costa-ricien confirmant l'obtention de l'approbation constitutionnelle requise, conformément à l'article 7, paragraphe 1.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré d'office le 22 mai 1973.

No. 12527. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND UGANDA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Kampala on 22 March 1972 1/

Came into force on 22 March 1972 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio *on 22 May 1973.*

No 12527. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET OUGANDA :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Kampala le 22 mars 1972 1/

Entré en vigueur le 22 mars 1972 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 22 mai 1973.

No. 12528. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND BULGARIA:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Signed at Vienna on 21 January 1972

Came into force on 29 February 1972, the date on which the Agency received written notification from Bulgaria that Bulgaria's statutory and constitutional requirements had been met, in accordance with article 24.

Authentic text: Russian.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12528. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET BULGARIE :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 21 janvier 1972

Entré en vigueur le 29 février 1972, date à laquelle l'Agence avait reçu de la Bulgarie notification écrite que les conditions d'ordre statutaire et constitutionnel requises avaient été remplies, conformément à l'article 24.

Texte authentique : russe.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

No. 12529. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND IRAQ:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Signed at Vienna on 29 February 1972

Came into force on 29 February 1972 by signature, in accordance with article 25.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12529. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET IRAK :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 29 février 1972

Entré en vigueur le 29 février 1972 par la signature, conformément à l'article 25.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

1/ See article VI of this Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir l'article VI de cet Accord pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12530. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Signed at Vienna on 1 March 1972

Came into force on 3 March 1972, the date on which the Agency received from the Government of Czechoslovakia written notification that it had been approved pursuant to constitutional requirements, in accordance with article 24.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12530. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET TCHECOSLOVAQUIE:

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 1er mars 1972

Entré en vigueur le 3 mars 1972, date à laquelle l'Agence avait reçu du Gouvernement tchécoslovaque notification écrite qu'il avait été approuvé selon ses règles constitutionnelles, conformément à l'article 24.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

No. 12531. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND DENMARK:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with Protocol). Signed at Vienna on 1 March 1972 1/

Came into force on 1 March 1972 by signature, in accordance with article 26.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12531. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET DANEMARK :

Accord relatif à l'application des garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec Protocole). Signé à Vienne le 1er mars 1972 1/

Entré en vigueur le 1er mars 1972 par la signature, conformément à l'article 26.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

No. 12532. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, DENMARK AND UNITED STATES OF AMERICA:

Protocol suspending the Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the United States of America for the application of safeguards and providing for the application of safeguards pursuant to the Non-Proliferation Treaty. Signed at Vienna on 1 March 1972

Came into force on 1 March 1972 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12532. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, DANEMARK ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Protocole portant suspension de l'Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties, et prévoyant l'application de garanties conformément au Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 1er mars 1972

Entré en vigueur le 1er mars 1972 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

No. 12533. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND NORWAY:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of nuclear Weapons. Signed at Vienna on 1 March 1972 1/

Came into force on 1 March 1972, the date on which the Agency received from Norway written notification that Norway's statutory and constitutional requirements had been met, in accordance with article 25.

Protocol to the above-mentioned agreement. Signed at Vienna on 1 March 1972

Came into force on 1 March 19 2 by signature.

Authentic texts: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12533. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET NORVEGE :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 1er mars 1972 1/

Entré en vigueur le 1er mars 1972, date à laquelle l'Agence avait reçu de la Norvège notification écrite que les conditions d'ordre statutaire et constitutionnel requises avaient été remplies, conformément à l'article 25.

Protocole à l'Accord susmentionné. Signé à Vienne le 1er mars 1972

Entré en vigueur le 1er mars 1972 par la signature.

Textes authentiques : anglais.
Enregistrés par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

No. 12534. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND HUNGARY:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Signed at Vienna on 6 March 1972

Came into force on 30 March 1972, the date on which the Agency received formal notification of its ratification by Hungary, in accordance with article 24.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12534. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET HONGRIE :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 6 mars 1972.

Entré en vigueur le 30 mars 1972, date à laquelle l'Agence avait reçu notification de sa ratification par la Hongrie, conformément à l'article 24.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

1/ See article 22 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ **Voir l'article** 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12535. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND POLAND:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Signed at Vienna on 8 March 1972 1/

Came into force on 11 October 1972, the date on which the Agency received from Poland written notification that Poland's statutory and constitutional requirements had been met, in accordance with article 25.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12535. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET POLOGNE :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 8 mars 1972 1/

Entré en vigueur le 11 octobre 1972, date à laquelle l'Agence avait reçu de la Pologne notification écrite que les conditions d'ordre statutaire et constitutionnel requises avaient été remplies, conformément à l'article 25.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

No. 12536. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND ROMANIA:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Signed at Vienna on 8 March 1972

Came into force on 27 October 1972, the date on which the Agency received from the Government of Romania written notification that Romanian constitutional requirements had been met, in accordance with article 25.

Authentic text: French.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12536. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ROUMANIE :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Signé à Vienne le 8 mars 1972

Entré en vigueur le 27 octobre 1972, date à laquelle l'Agence avait reçu du Gouvernemnt roumain notification écrite que les conditions d'ordre constitutionnel nécessaires avaient été remplies, conformément à l'article 25.

Texte authentique : français.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

No. 12537. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, JAPAN AND AUSTRALIA:

Agreement for the application of Agency safeguards in respect of the Agreement between the Government of Japan and Australia for co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at Vienna on 28 July 1972 2/

Came into force on 28 July 1972 by signature, in accordance with section 34.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12537. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, JAPON ET AUSTRALIE :

Accord relatif à l'application des garanties de l'Agence dans le cadre de l'Accord de coopération entre les Gouvernements du Japon et de l'Australie pour l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Signé à Vienne le 28 juillet 1972 2/

Entré en vigueur le 28 juillet 1972 par la signature, conformément au paragraphe 34.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

No. 12538. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, INDONESIA AND UNITED STATES OF AMERICA:

Second Supply Agreement - *Five-Year Contract for the transfer of enriched uranium for a research reactor in Indonesia* (with annex). Signed at Vienna on 14 September 1972 3/

Came into force on 14 September 1972 by signature, in accordance with section 9.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12538. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, INDONESIE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Deuxième Accord de fourniture - *Contrat d'une durée de cinq ans pour la cession d'uranium enrichi destiné à un réacteur de recherche indonésien* (avec annexe). Signé à Vienne le 14 septembre 1972 3/

Entré en vigueur le 14 septembre 1972 par la signature, conformément au paragraphe 9.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

1/ See article 22 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 29 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

3/ See section 7 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir l'article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 29 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

3/ Voir paragraphe 7 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12539. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, FRANCE AND JAPAN:

Agreement for the application of Agency safeguards in respect of the Agreement for co-operation between the Government of France and the Government of Japan in the peaceful uses of nuclear energy. Signed at Mexico City on 22 September 1972 1/

Came into force on 22 September 1972 by signature, in accordance with section 34.

Authentic texts: English and French.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No. 12539. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, FRANCE ET JAPON :

Accord relatif à l'application des garanties de l'Agence dans le cadre de l'Accord de coopération conclu entre le Gouvernement français et le Gouvernement japonais pour l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Signé à Mexico le 22 septembre 1972 1/

Entré en vigueur le 22 septembre 1972 par la signature, conformément à la section 34.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

No. 12540. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND ARGENTINA:

Agreement for the application of safeguards to the Atucha power reactor facility. Signed at Mexico City on 3 October 1972 2/

Came into force on 3 October 1972 by signature, in accordance with section 26.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12540. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ARGENTINE :

Accord concernant l'application de garanties au réacteur de puissance d'Atucha. Signé à Mexico le 3 octobre 1972 2/

Entré en vigueur le 3 octobre 1972 par la signature, conformément au paragraphe 26.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

No. 12541. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, MEXICO AND UNITED STATES OF AMERICA:

Second Supply Agreement - *Five year Contract for the transfer of enriched uranium for a research reactor in Mexico* (with annex). Signed at Mexico City on 4 October 1972

Came into force on 4 October 1972 by signature, in accordance with section 9.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12541. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, MEXIQUE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Deuxième accord de fourniture - *Contrat d'une durée de cinq ans pour la cession d'uranium enrichi destiné à un réacteur de recherche mexicain* (avec annexe). Signé à Mexico le 4 octobre 1972

Entré en vigueur le 4 octobre 1972 par la signature, conformément au paragraphe 9.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par l'Agence internationale de l'energie atomique le 22 mai 1973.

No. 12542. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement for the application of safeguards. Signed at Vienna on 14 December 1972 3/

Came into force on 14 December 1972 by signature, in accordance with section 23.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 12542. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Accord pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 14 décembre 1972 3/

Entré en vigueur le 14 décembre 1972 par la signature, conformément au paragraphe 23.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

1/ See section 29 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 23 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

3/ See section 20 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 29 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 23 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

3/ Voir paragraphe 20 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12543. AUSTRALIA, COOK ISLANDS, FIJI, NAURU, NEW ZEALAND, TONGA, WESTERN SAMOA :

Agreement establishing the South Pacific Bureau for economic co-operation (with annex). Opened for signature at Apia on 17 April 1973

Came into force on 17 May 1973, i.e. one month from the day (17 April 1973) on which it had been signed by the last of the seven member governments (the signatures were all affixed on 17 April 1973), in accordance with article XI (1)

Authentic text: English.
Registered by Fiji on 24 May 1973.

No 12543. AUSTRALIE, FIDJI, ILES COOK, NAURU, NOUVELLE-ZELANDE, SAMOA-OCCIDENTAL ET TONGA :

Accord portant création du Bureau de coopération économique pour le Pacifique Sud (avec annexe).Ouvert à la signature à Apia le 17 avril 1973

Entré en vigueur le 17 mai 1973, soit un mois à compter du jour (17 avril 1973) auquel il avait été signé par les sept gouvernements membres (toutes les signatures ont été apposées le 17 avril 1973), conformément à l'article XI, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par Fidji le 24 mai 1973.

No. 12544. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SUDAN:

Development Credit Agreement - *Second Mechanized Farming Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 12 June 1972 1/

Came into force on 24 April 1973, upon notification by the Association to the Government of the Sudan.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 25 May 1973.

No 12544. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SOUDAN :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet relatif à la mécanisation de l'agriculture* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 12 juin 1972 1/

Entré en vigueur le 24 avril 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement soudanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 25 mai 1973.

No. 12545. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MEXICO:

Guarantee Agreement - *Fourth Power Sector Program 1972-1974* (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 23 June 1972 2/

Came into force on 13 April 1973, upon notification by the Bank to the Government of Mexico.

Authentic text: English.

Approval, for the purpose of the above-mentioned Guarantee Agreement of an Agreement amending the Loan Agreement of 23 June 1972, relating to the said Guarantee Agreement.

The Government of Mexico approved on 8 March 1973, for the purpose of the Guarantee Agreement of 23 June 1972, the Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development and Comisión Federal de Electricidad and Nacional Financiera, S.A., dated at Washington on 8 March 1973, amending the original Loan Agreement dated 23 June 1972. The approval was indicated in writing under the amending Agreement, and the latter came into force on 8 March 1973, upon notification by the Bank to the Government of Mexico and to the Company, in accordance with section 5.

The Agreement and certified statement were registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 May 1973.

No 12545. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MEXIQUE :

Contrat de garantie - *Quatrième programme relatif à l'énergie électrique* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 23 juin 1972 2/

Entré en vigueur le 13 avril 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement mexicain.

Texte authentique : anglais.

Approbation aux fins du Contrat de garantie susmentionné d'un avenant au Contrat d'emprunt du 23 juin 1972, relatif audit Contrat de garantie

Le Gouvernement mexicain a approuvé le 8 mars 1973, aux fins du Contrat de garantie du 23 juin 1972, l'Avenant du Contrat d'emprunt originel, relatif audit Contrat de garantie, Avenant qui a été conclu à Washington le 8 mars 1973 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Comisión Federal de Electricidad and Nacional Financiera, S.A., L'approbation du Gouvernement mexicain a été indiquée par écrit au bas de l'Avenant, et celui-ci est entré en vigueur le 8 mars 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement et à la Société, conformément à son paragraphe 5.

l'Accord et la déclaration certifiée ont été enregistrés par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mai 1973.

No. 12546. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND GAMBIA:

Development Credit Agreement - *Agricultural Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 29 September 1972 1/

Came into force on 20 April 1973, upon notification by the Association to the Government of the Gambia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 25 May 1973.

No 12546. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET GAMBIE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif au développement agricole* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 29 septembre 1972 1/

Entré en vigueur le 20 avril 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement gambien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 25 mai 1973.

1/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12547. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ISRAEL:

Loan Agreement - *Sewerage Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 21 December 1972 1/

Came into force on 6 April 1973, upon notification by the Bank to the Government of Israel.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 May 1973.

No 12547. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ISRAEL :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif à la construction d'égouts* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 21 décembre 1972 1/

Entré en vigueur le 6 avril 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement israélien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mai 1973.

No. 12548. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND AUSTRALIA:

Letter of Undertaking constituting an agreement relating to the Development Credit Agreement *(Smallholder Livestock Credit Project)* of 4 January 1973 between the Association and the Administration of Papua and New Guinea. Washington, 4 January 1973

Accepted by the Association on 4 January 1973 and came into force on 11 May 1973, the date of entry into force of the said Development Credit Agreement.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 25 May 1973.

No 12548. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET AUSTRALIE :

Lettre d'accord constituant un accord relatif au Contrat de crédit de développement *(Projet relatif au crédit des petits producteurs du cheptel)* du 4 janvier 1973 entre l'Association et l'Administration du Papua et de la Nouvelle-Guinée. Washington, 4 janvier 1973

Accepté par l'Association le 4 janvier 1973 et entré en vigueur le 11 mai 1973, date de l'entrée en vigueur du Contrat de crédit de développement susmentionné.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 25 mai 1973.

No. 12549. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GUYANA:

Guarantee Agreement - *Power Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 12 January 1973 1/

Came into force on 8 May 1973, upon notification by the Bank to the Government of Guyana.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 May 1973.

No 12549. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET GUYANE :

Contrat de garantie - *Projet d'électrification* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 12 janvier 1973 1/

Entré en vigueur le 8 mai 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement guyanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mai 1973.

No. 12550. BRAZIL, ARGENTINA, BOLIVIA, PARAGUAY AND URUGUAY:

Treaty of the River Plate Basin. Signed at Brasilia on 23 April 1969

Came into force on 14 August 1970, i.e. 30 days after the instruments of ratification by all the Contracting Parties had been deposited with the Government of Brazil, in accordance with article VIII (1): The instruments were deposited as indicated hereafter:

State	*Date of deposit*	
Brazil	15 October	1969
Paraguay	11 February	1970
Argentina	22 May	1970
Uruguay	25 May	1970
Bolivia	15 July	1970

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 29 May 1973.

No 12550. BRESIL, ARGENTINE, BOLIVIE, PARAGUAY ET URUGUAY :

Traité du bassin du Rio de la Plata. Signé à Brasilia le 23 avril 1969

Entré en vigueur le 14 août 1970, soit 30 jours après le dépôt des instruments de ratification de toutes les Parties contractantes auprès du Gouvernement du Brésil, conformément à l'article VIII, paragraphe 1: Le dépôt des instruments a été effectué comme indiqué ci-après:

Etat	*Date du dépôt*	
Brésil	15 octobre	1969
Paraguay	11 février	1970
Argentine	22 mai	1970
Uruguay	25 mai	1970
Bolivie	15 juillet	1970

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 29 mai 1973.

No. 12551. UNITED NATIONS AND EGYPT:

Agreement regarding the arrangements for the Symposium on Population and Development to be held at Cairo from 4 to 14 June 1973. Signed at New York on 29 May 1973

Came into force on 29 May 1973 by signature, in accordance with article VI.

Authentic text: English.
Registered ex officio *on 29 May 1973.*

No 12551. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET EGYPTE :

Accord relatif à l'organisation du Colloque sur la population et le développement devant se tenir au Caire du 4 au 14 juin 1973. Signé à New York le 29 mai 1973

Entré en vigueur le 29 mai 1973 par la signature, conformément à l'article VI.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 29 mai 1973.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED DURING THE MONTH OF MAY 1973

No. 690

No. 690. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND AGENCY FOR THE PROHIBITION OF NUCLEAR WEAPONS IN LATIN AMERICA:

Co-operation Agreement. Signed at Mexico City on 3 October 1972

Came into force on 3 October 1972 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic texts: English and Spanish.
Filed and recorded at the request of the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE MAI 1973

No 690

No 690. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ORGANISME POUR L'INTERDICTION DES ARMES NUCLEAIRES EN AMERIQUE LATINE :

Accord de coopération. Signé à Mexico le 3 octobre 1972

Entré en vigueur le 3 octobre 1972 par la signature, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 3257. Exchange of letters constituting an agreement between Canada and the Netherlands to safeguard the rights of *bona fide* holders of bonds of Canada that were looted from their Netherlands owners during World War II. Ottawa, 10 April 1952

Executive Agreement supplementary to the above-mentioned Agreement (with schedule). Signed at Ottawa on 8 February 1963

Came into force on 8 February 1963, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No. 3566. Trade Agreement between Canada and the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Ottawa on 29 February 1956

Protocol renewing the above-mentioned Agreement as renewed (with exchange of notes). Signed at Ottawa on 16 September 1963

Came into force provisionally on 16 September 1963 by signature, and definitively on 12 May 1965 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow, in accordance with paragraph 4.

Authentic texts: English and Russian.

Protocol to further extend the above-mentioned Agreement of 29 February 1956. Signed at Moscow on 20 June 1966

Came into force provisionally on 20 June 1966 by signature, with retroactive effect from 18 April 1966, and definitively on 28 July 1967 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Ottawa, in accordance with paragraph 5.

Authentic texts: English, French and Russian.

Protocol to further extend certain provisions of the above-mentioned Agreement of 29 February 1956. Signed at Ottawa on 1 March 1970

Came into force provisionally on 1 March 1970 by signature, and definitively on 30 March 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow, in accordance with paragraph 5.

Authentic texts: English, French and Russian.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No. 4587. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of Norway providing for a continuation for a period of three years of Canada's NATO air training programme with respect to aircrew trainees. Oslo, 17 April 1957

Exchange of notes constituting an agreement providing for the continuation of the training programme in Canada for aircrew personnel of the Royal Norwegian Air Force. Ottawa, 30 June 1964

Came into force on 30 June 1964 by the exchange of the said notes, with effect from 1 July 1964, in accordance with their provisions

Authentic text: English.
Registered by Canada on 3 May 1973.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 3257. Echange de lettres constituant un accord entre le Canada et les Pays-Bas visant à sauvegarder les droits des détenteurs de bonne foi d'obligations du Canada qui ont été volées à leurs propriétaires néerlandais pendant la seconde guerre mondiale. Ottawa, 10 avril 1952

Convention exécutoire complémentaire à l'Accord susmentionné (avec annexe). Signée à Ottawa le 8 février 1963

Entrée en vigueur le 8 février 1963, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par le Canada le 3 mai 1973.

No 3566. Accord de commerce entre le Canada et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Signé à Ottawa le 29 février 1956

Protocole renouvelant l'Accord susmentionné tel que renouvelé (avec échange de notes). Signé à Ottawa le 16 septembre 1963

Entré en vigueur provisoirement le 16 septembre 1963 par la signature, et définitivement le 12 mai 1965 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Moscou, conformément au paragraphe 4.

Textes authentiques : anglais et russe.

Protocole prolongeant de nouveau l'Accord susmentionné du 29 février 1956. Signé à Moscou le 20 juin 1966

Entré en vigueur provisoirement le 20 juin 1966 par la signature, avec effet rétroactif au 18 avril 1966, et définitivement le 28 juillet 1967 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Ottawa, conformément au paragraphe 5.

Textes authentiques : anglais, français et russe.

Protocole renouvelant certaines dispositions de l'Accord susmentionné du 29 février 1956. Signé à Ottawa le 1er mars 1970

Entré en vigueur provisoirement le 1er mars 1970 par la signature, et définitivement le 30 mars 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Moscou, conformément au paragraphe 5.

Textes authentiques : anglais, français et russe.
Enregistrés par le Canada le 3 mai 1973.

No 4587. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Norvège portant continuation pour une période de trois ans du programme canadien d'entraînement aérien pour l'OTAN en ce qui concerne les équipages aériens. Oslo, 17 avril 1957

Echange de notes constituant un Accord portant continuation du programme canadien d'entraînement d'équipages aériens pour l'Aviation royale de Norvège. Ottawa, 30 juin 1964

Entré en vigueur le 30 juin 1964 par l'échange desdites notes, avec effet au 1er juillet 1964, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 6818. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to an operational meteorological satellite system. Ottawa, 28 December 1962

Termination

By an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Ottawa on 4 February 1964, which came into force on 4 February 1964, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, the above-mentioned Agreement of 28 December 1962 was terminated with effect from 4 February 1964

Certified statement was registered by Canada on 3 May 1973.

No 6818. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif à un système de satellites météorologiques opérationnels. Ottawa, 28 décembre 1962

Abrogation

Par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Ottawa du 4 février 1964, lequel est entré en vigueur le 4 février 1964, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, l'Accord susmentionné du 28 décembre 1962 a été abrogé avec effet à compter du 4 février 1964

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Canada le 3 mai 1973.

No. 11946. Air transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Ottawa on 11 July 1966

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned Agreements, as modified. Moscow, 19 January and 1 February 1973

Came into force on 1 February 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English, French and Russian.
Registered by Canada on 3 May 1973.

No 11946. Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif aux transports aériens. Signé à Ottawa le 11 juillet 1966

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné tel que modifié. Moscou, 19 janvier et 1er février 1973

Entré en vigueur le 1er février 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais, français et russe.
Enregistré par le Canada le 3 mai 1973.

No. 7625. Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. Opened for signature at the Hague on 5 October 1961

Designation of authorities under article 6 of the above-mentioned Convention

Notification effected with the Government of the Netherlands on:

2 April 1973
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of the Bahamas.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 4 May 1973.

No 7625. Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. Ouverte la signature à La Haye le 5 octobre 1961

Désignation d'autorités en application de l'article 6 de la Convention susmentionnée

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :

2 avril 1973
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Pour les Bahamas.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 4 mai 1973.

No. 221. Constitution of the World Health Organization. Signed at New York on 22 July 1946

Acceptances

Instruments deposited on:

8 May 1973
German Democratic Republic

19 May 1973
Democratic People's Republic of Korea

No 221. Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New York le 22 juillet 1946

Acceptations

Instruments déposés les :

8 mai 1973
République démocratique allemande

19 mai 1973
République démocratique populaire de Corée

No. 3992. Additional Protocol to the Convention concerning Customs Facilities for Touring, relating to the Importation of Tourist Publicity Documents and Material. Done at New York on 4 June 1954

Accession

Instrument deposited on:

31 October 1972
Fiji
(With a reservation which has been accepted in accordance with article 14. Effective from 29 January 1973.)

Registered ex officio *on 8 May 1973.*

No 3992. Protocole additionnel à la Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique. Fait à New York le 4 juin 1954

Adhésion

Instrument déposé le :

31 octobre 1972
Fidji
(Avec une réserve qui a été acceptée conformément à l'article 14. Avec effet à compter du 29 janvier 1973.)

Enregistré d'office le 8 mai 1973.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Application of Regulation No. 27 to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

9 May 1973
Belgium
(To take effect on 8 July 1973.)

Application of Regulation No. 14 to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

21 May 1973
Spain
(To take effect on 20 July 1973.)

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homogolation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Application du Règlement No. 27 à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

9 mai 1973
Belgique
(Pour prendre effet le 8 juillet 1973.)

Application du Règlement No 14 à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

21 mai 1973
Espagne
(Pour prendre effet le 20 juillet 1973.)

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

No. 8639. Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna on 24 April 1963

No. 8640. Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 24 April 1963

Accession

Instrument deposited on:

10 May 1973
Republic of Viet-Nam
(To take effect on 9 June 1973.)

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

No 8639. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires, concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne le 24 avril 1963

No 8640. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 24 avril 1963

Adhésion

Instruments déposés le :

10 mai 1973
République du Viet-Nam
(Pour prendre effet le 9 juin 1973.)

No. 7384. Agreement relating to refugee seamen. Done at The Hague on 23 November 1957

Accession

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

18 April 1973
Australia
(With a declaration that the Agreement shall extend to the Territory of Papua, the Island of Norfolk and the Trust Territory of New Guinea. To take effect on 17 July 1973.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 11 May 1973.

No 7384. Arrangement relatif aux marins réfugiés. Fait à La Haye le 23 novembre 1957

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

18 avril 1973
Australie
(Avec une déclaration aux termes de laquelle l'Arrangement sera applicable au Territoire du Papua, à l'île de Norfolk et au territoire sous tutelle de la Nouvelle-Guinée. Pour prendre effet le 17 juillet 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 11 mai 1973.

No. 7822. Convention concerning the recognition and enforcement of maintenance obligations towards children. Opened for signature at The Hague on 15 April 1958

Entry into force on the Convention in the relations between Liechtenstein and Austria

Declaration accepting the accession by Liechtenstein received by the Government of the Netherlands on:

5 April 1973
Austria

Certified statement was registered by the Netherlands on 11 May 1973.

No 7822. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants. Ouverte à la signature à La Haye le 15 avril 1958

Entrée en vigueur de la Convention en ce qui concerne les relations entre le Liechtenstein et l'Autriche

Déclaration d'acceptation de l'adhésion du Liechtenstein reçue par le Gouvernement néerlandais le :

5 avril 1973
Autriche

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 11 mai 1973.

No. 7955. Consolidated Convention between Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg instituting the Belgo-Luxembourg Economic Union. Initialled at Brussels on 29 January 1963

Protocol modifying the above-mentioned Convention, drawn up in accordance with article XXIII of the amending Protocol signed at Brussels on 29 January 1963. Signed at Brussels on 27 October 1971

Applied provisionally from 6 March 1972, the date of prorogation of the Consolidated Convention and came into force on 1 May 1972, i.e. the first day of the second month following the exchange of instruments of ratification which had taken place in Luxembourg on 6 March 1972, in accordance with article 4.

Authentic texts: French and Dutch.
Registered by Belgium on 11 May 1973.

No 7955. Convention coordonnée entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise. Paraphée à Bruxelles le 29 janvier 1963

Protocole portant modification de la Convention susmentionnée, établie conformément à l'article XXIII du Protocole de révision signé à Bruxelles le 29 janvier 1963. Signé à Bruxelles le 27 octobre 1971

Appliqué provisoirement à partir du 6 mars 1972, date de reconduction de la Convention coordonnée, et entré en vigueur le 1er mai 1972, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi l'échange des instruments de ratification, effectué à Luxembourg le 6 mars 1972, conformément à l'article 4.

Textes authentiques : français et néerlandais.
Enregistré par la Belgique le 11 mai 1973.

No. 8359. Convention on the settlement of investment disputes between States and nationals of other States. Opened for signature at Washington on 18 March 1965

Ratification

Instrument deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on:

9 April 1973
Sudan
(With effect from 9 May 1973. Signature affixed on 15 March 1967.)

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 11 May 1973.

No 8359. Convention pour le règlement des différends relatif aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats. Ouverte à la signature à Washington le 18 mars 1965

Ratification

Instrument déposé auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le :

9 avril 1973
Soudan
(Avec effect au 9 mai 1973. Signature apposée le 15 mars 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 11 mai 1973.

Ratifications by the States listed below regarding the following Conventions were registered by the Director-General of the International Labour Office on the date indicated:

No. 4704. Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957

26 April 1973
Ratification by Gabon
(To take effect on 26 April 1974.)

No. 11821. Convention (No. 131) concerning minimum wage fixing with special reference to developing countries. Adopted by the International Labour Conference at its fifty-fourth session, Geneva, 22 June 1970

18 April 1973
Ratification by Mexico
(To take effect on 18 April 1974.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 14 May 1973.

Les ratifications des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 4704. Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957

26 avril 1973
Ratification du Gabon
(Pour prendre effet le 26 avril 1974.)

No 11821. Convention (No 131) concernant la fixation des salaires minimum, notamment en ce qui concerne les pays en voie de développement. Adoptée par la Conférence internationale du Travail à sa cinquante-quatrième session, Genève, 22 juin 1970

18 avril 1973
Ratification du Mexique
(Pour prendre effet le 18 avril 1974.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 14 mai 1973.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratifications in respect of the Additional Protocol to the above-mentioned Constitution, done at Tokyo on 14 November 1969

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

25 January 1973
Algeria

26 February 1973
Kenya

29 March 1973
Norway

Ratifications and approval (*A*) of the General Regulations of the Universal Postal Union, done at Tokyo on 14 November 1969

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

25 January 1973
Algeria

26 February 1973
Kenya

29 March 1973 ***A***
Norway

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications, approval (*A*)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

25 January 1973
Algeria

26 February 1973
Kenya

29 March 1973 *A*
Norway

No. 11536. Money Orders and Postal Travellers' Cheques Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11537. Giro Transfers Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11538. Cash-on-Delivery Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification, approval (*A*)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

25 January 1973
Algeria

26 February 1973 *A*
Norway

No. 11539. Collection of Bills Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

25 January 1973
Algeria

No. 11540. International Savings Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Approval

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

29 March 1973
Norway

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Ratifications du Protocole additionnel à la Constitution susmentionnée, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

25 janvier 1973
Algérie

26 février 1973
Kenya

29 mars 1973
Norvège

Ratifications et approbation (*A*) du Règlement général de l'Union postale universelle, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

25 janvier 1973
Algérie

26 février 1973
Kenya

29 mars 1973 ***A***
Norvège

No 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11534. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications et approbation (*A*)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

25 janvier 1973
Algérie

26 février 1973
Kenya

29 mars 1973 *A*
Norvège

No 11536. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11537. Arrangement concernant les virements postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11538. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification , approbation (*A*)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

25 janvier 1973
Algérie

26 février 1973 *A*
Norvège

No 11539. Arrangement concernant les recouvrements. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

25 janvier 1973
Algérie

No 11540. Arrangement concernant le service international de l'épargne. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Approbation

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

29 mars 1973
Norvège

No. 11541. Subscriptions to Newspapers and Periodicals Agreement. Done at Tokyo on 14 november 1969

Ratification and approval *(A)*

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

25 January 1973
Algeria

29 March 1973 *A*
Norway

Certified statements were registered by Switzerland on 15 May 1973.

No 11541. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification et approbation (*A*)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

25 janvier 1973
Algérie

29 mars 1973 *A*
Norvège

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 15 mai 1973.

No. 10823. Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 26 November 1968

Accession

Instrument deposited on:

15 May 1973
Philippines
(To take effect on 13 August 1973.)

No 10823. Convention sur l'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 26 novembre 1968

Adhésion

Instrument déposé le :

15 mai 1973
Philippines
(Pour prendre effet le 13 août 1973.)

No. 11114. Basic Agreement between the Government of the Republic of Upper Volta and the United Nations/FAO World Food Programme concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Ouagadougou on 12 December 1967

Correction of the authentic text of the above-mentioned Agreement

Effected by an agreement in the form of an exchange of letters dated at Ouagadougou on 22 March and 10 May 1972, which came into force on 10 May 1972 by the exchange of the said letters.

Registered ex officio *on 21 May 1973.*

No 11114. Accord de base entre le Gouvernement de la République de Haute-Volta et le Programme alimentaire mondial ONU/FAO relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Ouagadougou le 12 décembre 1967

Rectification du texte authentique de l'Accord susmentionné

Effectuée par un accord sous forme d'échange de lettres en date à Ouagadougou des 22 mars et 10 mai 1972, lequel est entré en vigueur le 10 mai 1972 par l'échange desdites lettres.

Enregistré d'office le 21 mai 1973.

No. 9526. Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of the United States of America and the Government of the United States of Brazil for the application of safeguards. Signed at Vienna on 10 March 1967

Agreement to amend the above-mentioned Agreement. Signed at Vienna on 27 July 1972 1/

Came into force on 20 September 1972, the date of the entry into force of the Agreement for cooperation of 17 July 1972 between the United States of America and Brazil concerning civil uses of atomic energy, in accordance with section 2.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 22 May 1973.

No 9526. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Brésil pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 10 mars 1967

Accord portant modification de l'Accord susmentionné. Signé à Vienne le 27 juillet 1972 1/

Entré en vigueur le 20 septembre 1972, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération du 17 juillet 1972 entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles, conformément au paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 22 mai 1973.

No. 9631. Guarantee Agreement - *El Chocon Power Project* between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 19 December 1968

Approval, for the purpose of the above-mentioned Guarantee Agreement of an Agreement amending the Loan Agreement of 19 December 1968 relating to the said Guarantee Agreement.

No 9631. Contrat de garantie - *Projet d'électrification d'El Chocon* entre la République Argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 19 décembre 1968

Approbation aux fins du Contrat de garantie susmentionné d'un avenant au Contrat d'emprunt du 19 décembre 1968, relatif audit Contrat de garantie.

1/ See section 29 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 29 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

The Government of Argentina approved on 16 January 1973, for the purpose of the Guarantee Agreement of 19 December 1968, the Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development and Hidronor S.A.Hidroelectrica Norpatagonica Sociedad Anonima, dated at Washington on 16 January 1973 amending the original Loan Agreement dated 19 December 1968. The approval was indicated in writing under the amending Agreement, and the latter came into force on 23 January 1973, upon notification by the Bank to the Government of Argentina and to the Company, in accordance with section 5.

Authentic text of the Amending Agreement: English.
Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 25 May 1973.

Le Gouvernement argentin a approuvé le 16 janvier 1973, aux fins du Contrat de garantie du 19 décembre 1968, l'Avenant au Contrat d'emprunt originel relatif audit Contrat de garantie, Avenant qui a été conclu à Washington le 16 janvier 1973 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Société Hidronor S.A. Hidroelectrica Norpatagonica Sociedad Anonima. L'approbation du Gouvernement argentin a été indiquée par écrit au bas de l'Avenant, et celui-ci est entré en vigueur le 23 janvier 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement et à la Société, conformément à son paragraphe 5.

Texte authentique de l'Avenant : anglais.
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 25 mai 1973.

No. 446. Protocol amending the International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic signed at Paris on 18 May 1904 and the International Convention for the Suppression of White Slave Traffic signed at Paris on 4 May 1910. Signed at Lake Success, New York,on 4 May 1949

No. 770. Protocol to amend the Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children concluded at Geneva on 30 September 1921 and the Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age concluded at Geneva on 11 October 1933. Signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

Acceptance

Instruments deposited on:

29 May 1973

Federal Republic of Germany
(With a declaration that the Protocols shall also apply to Berlin (West) with effect from the date on which they enter into force for the Federal Republic of Germany.)

No. 771. Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children concluded at Geneva on 30 September 1921 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

Participation in the Convention as amended

The following State became party to the above-mentioned Convention of 1921 as amended by the Protocol of 1947 on the date indicated, i.e. the date on which it accepted the amending Protocol:

Federal Republic of Germany 29 May 1973

No 446. Protocole amendant l'Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches signé à Paris le 18 mai 1904 et la Convention internationale relative à la répression de la traite de blanches signée à Paris le 4 mai 1910. Signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949

No 770. Protocole amendant la Convention pour la répression de la traite des femmes et des enfants conclue à Genève le 30 septembre 1921 et la Convention pour la répression de la traite des femmes majeures conclue à Genève le 11 octobre 1933. Signé à Lake Success, New York, le 12 novembre 1947

Acceptation

Instruments déposés le :

29 mai 1973

République fédérale d'Allemagne
(Avec déclaration que les Protocoles s'appliqueront également à Berlin (Ouest) avec effet à compter de la date à laquelle ils entreront en vigueur à l'égard de la République fédérale d'Allemagne.)

No 771. Convention pour la répression de la traite des femmes et des enfants conclue à Genève le 30 septembre 1921 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 12 novembre 1947

Participation à la Convention telle qu'amendée

L'Etat ci-après est devenu partie à la Convention de 1921 telle qu'amendée par le Protocole de 1947 à la date indiquée, soit à la date de son acceptation du Protocole d'amendement:

République fédérale d'Allemagne 29 mai 1973

No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade and agreements concluded under the auspices of the Contracting Parties thereto

LXVII. Protocol for the accession of the Democratic Republic of the Congo to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 11 August 1971

Acceptance (by signature)

7 May 1973
European Economic Community

No 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et accords conclus sous les auspices des Parties contractantes audit Accord

LXVII. Protocole d'accession de la République démocratique du Congo à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 11 août 1971

Acceptation (par signature)

7 mai 1973
Communauté économique européenne

LXX. Protocol for the accession of the People's Republic of Bangladesh to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 7 November 1972

Acceptances

State	*Date of acceptance by signature*
India	1 February 1973
France	15 February 1973
Yugoslavia	14 March 1973
Netherlands	21 March 1973
Greece	12 April 1973
Czechoslovakia	16 May 1973
Poland	18 May 1973

Certified statements were registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 29 May 1973.

LXX. Protocole d'accession de la République populaire de Bangladesh à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 7 novembre 1972

Acceptations

Etat	*Date de l'acceptation par signature*
Inde	1er février 1973
France	15 février 1973
Yougoslavie	14 mars 1973
Pays-Bas	21 mars 1973
Grèce	12 avril 1973
Tchècoslovaquie	16 mai 1973
Pologne	18 mai 1973

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 29 mai 1973.

No. 1257. International Agreement for the Suppression of White Slave Traffic signed at Paris on 18 May 1904 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949

No. 1358. International Convention for the Suppression of White Slave Traffic signed at Paris on 4 May 1910 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949

Participation in the above-mentioned Agreement and Convention as amended

The following State became party to the Agreement of 1904 and the Convention of 1910 as amended by the Protocol of 1949 on the date indicated, i.e. the date on which it accepted the said Protocol:

Federal Republic of Germany 29 May 1973

No 1257. Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches signé à Paris le 18 mai 1904 et amendé par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949

No 1358. Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches signée à Paris le 4 mai 1910 et amendée par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949

Participation à l'Arrangement et à la Convention tels qu'amendés

L'Etat ci-après est devenu partie à l'Arrangement de 1904 et à la Convention de 1910 tels qu'amendés par le Protocole de 1949 à la date indiquée soit à la date dudit Protocole :

République fédérale d'Allemagne 29 mai 1973

No. 2422. Protocol amending the Slavery Convention signed at Geneva on 25 September 1926. Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953

Acceptance

Instrument deposited on:

29 May 1973
Federal Republic of Germany
(With a declaration that the Protocol shall also apply to Berlin (West) with effect from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany)

No 2422. Protocole amendant la Convention relative à l'esclavage signée à Genève le 25 septembre 1926. Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 7 décembre 1953

Acceptation

Instrument déposé le :

29 mai 1973
République fédérale d'Allemagne
(Avec déclaration que le Protocole s'appliquera également à Berlin (Ouest) avec effet à compter de la date à laquelle il entrera en vigueur à l'égard de la République fédérale d'Allemagne.)

No. 2861. Slavery Convention signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953

Participation in the Convention as amended

The following State became party to the above-mentioned Convention of 1926 as amended by the Protocol of 1953 on the date indicated, i.e. the date on which it accepted the said Protocol :

Federal Republic of Germany 29 May 1973

No 2861. Convention relative à l'esclavage signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 7 décembre 1953

Participation à la Convention telle qu'amendée

L'Etat ci-après est devenu partie à la Convention susmentionnée de 1926 telle qu'amendée par le Protocole de 1953 à la date indiquée, soit à la date de son acceptation dudit Protocole :

République fédérale d'Allemagne 29 mai 1973

No. 8310. Convention relating to the Unification of certain Rules concerning Collisions in Inland Navigation. Done at Geneva on 15 March 1960

Ratification

Instrument deposited on:

29 May 1973
Federal Republic of Germany
(To take effect on 27 August 1973, with a declaration that the Convention shall also apply to Berlin (West) with effect from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.)

No 8310. Convention relative à l'unification de certaines règles en matière d'abordage en navigation intérieure. Faite à Genève le 15 mars 1960

Ratification

Instrument déposé le :

29 mai 1973
République fédérale d'Allemagne
(Pour prendre effet le 27 août 1973. Avec déclaration que la Convention s'appliquera également à Berlin (Ouest) avec effet à compter de la date à laquelle elle entrera en vigueur à l'égard de la République fédérale d'Allemagne.)

No. 2937. Universal Copyright Convention. Signed at Geneva on 6 September 1952

Extension of the application of the above-mentioned Convention and Protocols 1 and 2 annexed thereto to Hong Kong

Notification received by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

2 May 1973
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(To take effect on 2 August 1973.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 30 May 1973.

No 2937. Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève le 6 septembre 1952

Application de la Convention susmentionnée et des Protocoles 1 et 2 y annexés à Hong-kong

Notification reçue par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

2 mai 1973
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Pour prendre effet le 2 août 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 30 mai 1973.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

SEPTEMBER 1972

(ST/LEG/SER.A/307)

On page 7, under No. 11955, instead of "Asunción" read "Rio de Janeiro" as the place of the exchange of of the instruments of ratification.

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

SEPTEMBRE 1972

(ST/LEG/SER.A/307)

A la page 7, sous le No 11955, au lieu de "Assomption" lire "Rio de Janeiro" comme lieu de l'échange des instruments de ratification.

JANUARY 1973

(ST/LEG/SER.A/311)

On page 3, under No. 12263, modify the last line of the entry to read as follows:

"*Registered by Belgium on 18 January 1973.*"

JANVIER 1973

(ST/LEG/SER.A/311)

A la page 3, sous le No 12263, modifier la dernière ligne de l'entrée comme suit :

"*Enregistré par la Belgique le 18 janvier 1973.*"